

# 01

Popolaziun

1142-1001

## La nova dumbraziun dal pievel

Enquista  
basada  
sin  
registers

Enquista  
da  
structura

Enquistas  
tematicas

Omnibus



**150**  
jahre BFS  
ans OFS  
anni UST  
years FSO



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Departament federal da l'intern DFI  
Uffizi federal da statistica UST

Neuchâtel, 2011

## La nova dumbraziun dal pievel

---

La dumbraziun dal pievel furnescha dapi il 1850 mintga 10 onns infurmaziuns impurtantas davart la structura da la populaziun en Svizra.

A partir dal 2010 datti ina midada fundamentala: l'Uffizi federal da statistica (UST) realisescha ed evaluescha la dumbraziun dal pievel en in ritmus d'in onn ed en ina nova furma. Per distgargar la populaziun sa basa el en emprima lingia sin las infurmaziuns dals registers d'abitantas e d'abitants e cumplettescha quellas cun enquistas basadas sin provas da controlla.

Da nov vegn mo pli ina fitg pitschna part da la populaziun (ca. 5%) dumandada en scrit u via telefon. L'emprim di da referenza per la nova dumbraziun dal pievel è ils 31 da december 2010.

La Svizra survegn uschia in sistem statistic modern che permetta d'observar cuntinuadamain las structuradas ed il svilup da la populaziun, da las chasadas, dals edifizis e da las abitaziuns. Grazia a quel èsi era pussaivel d'analisar meglier las midadas economicas e socialas che succedan oz a moda accelerada. A medem temp permetta il nov sistem da spargnar var 100 milliuns francs visavi la dumbraziun dal pievel tradiziunala.

La nova dumbraziun dal pievel è pli moderna, pli favuraivla, pli sperta e tematicamain pli cumplexsiva.

## Pertge ina dumbraziun dal pievel?

---

La dumbraziun dal pievel è ina funtauna d'infurmaziuns fitg impurtanta per la populaziun, la politica, l'economia e la scienza. En bunamain tut ils stadis dal mund datti regularmain dumbraziuns dal pievel.

Las statisticas da la dumbraziun dal pievel davart la structura da vegliadetgna, la quota da las estras e dals esters en Svizra, il martgà da lavur, il cumportament dals pendularis e blers auters temas: ellas furman ina basa d'infurmaziun impurtanta per numerusas dumondas actualas ed ellas gidan a planisar, a sviluppar strategias ed a prender decisiuns en ils pli divers secturs politics ed economicas. Quels tanschan dal traffic, sur la sanadad, la furmaziun, l'energia, l'ambient, la planificaziun territoriala fin las assicuranzas socialas.

In exempel: l'economia nizzegia las statisticas da la populaziun per far studis dal martgà, planisar ses basegn da personal u per tscherner ils lieus da novas filialas.

## Tge è la nova dumbraziun dal pievel?

---

- La nova dumbraziun dal pievel è ina *enquista basada sin registers* che evaluescha las datas administrativas existentas. L'UST sa basa a partir dal 2010 sin ils registers chantunals e communal d'abitantas e d'abitants, ils registers da personas da la Confederaziun, sco er il register federal dals edificis e da las abitaziuns.
- Sulettamain las infurmaziuns necessarias betg cuntegnidas en in register, ston vegnir dumandadas cun agid d'enquistas basadas sin provas da controlla:
  - cun ina *enquista da structura* annuala tar 200'000 personas. Ils chantuns e las citads pon amplifitgar las provas da controlla per lur territori;
  - cun *enquistas tematicas* tar 10'000 resp. 40'000 personas (tschintg temas; mintg'onn in auter);
  - cun ina *enquista Omnibus* davart temas actuals tar 3000 personas.

## Enquista basada sin registers

---



L'enquista basada sin registers furnescha infurmaziuns fundamentalas davart l'entira populaziun. Ella metta a disposiziun resultats davart il dumber e la structura da la populaziun, da las chasadas, dals edificis e da las abitaziuns. Quels èn disponibils mintg'onn la

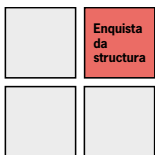
fin d'avust (statisticas davart la populaziun, ils edificis e las abitaziuns) resp. il cumenzament da l'onn suent l'enquista (statisticas davart las chasadas e las cundiziuns d'abitar).

Las caracteristicas da la retschertga basada sin registers:

- furnescha infurmaziuns davart las personas e las chasadas en connex cun la vegliadetgna, la schlattaina, il stadi civil, la naziunalitad, la grondezza da la chasada, etc.;
- furnescha infurmaziuns davart ils edificis e las abitaziuns en connex cun la vegliadetgna, la categoria d'edifici, il dumber d'abitaziuns, il dumber da stanzas, la surfatscha, etc.;
- enquista cumplexsiva da las datas existentas en ils registers;
- l'enquista vegn evaluada mintg'onn;
- permetta d'evaluar spazis geograficamain fitg pitschens.

## Enquista da structura

---



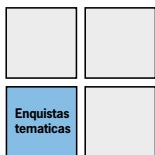
Per l'enquista da structura vegn ina pitschna part da la populaziun dumandada en scrit. L'enquista cumplettescha las infurmaziuns dals registers e furnescha ulteriuras statisticas davart la structura da la populaziun. Ils emprims resultats èn disponibels in onn suenter il di da referenza. Resultats cumulads per la perioda dal 2010–2012 èn disponibels l'onn 2013.

Las caracteristicas da l'enquista da structura:

- furnescha infurmaziuns davart la populaziun, las chasadas, la famiglia, las furmas d'abitar, la lavur, la mobilitad, la furmaziun, la lingua e la religiun;
- provas da controlla en scrit tar 200'000 persunas (2,7% da la populaziun residenta);
- pussaivladad da responder via internet u en scrit cun il questunari sin palpieri;
- vegn realisada mintg'onn (di da referenza è ils 31 da december);
- invista geografica pli profunda: Svizra, regiuns grondas, chantuns e vischnancas a partir da 15'000 persunas;
- ils resultats pon vegnir cumulads sur 3 e 5 onns. Quai permetta da far evaluaziuns da spazis geograficamain fitg pitschens (suenter 5 onns per vischnancas a partir da 3000 persunas);
- ils chantuns e las citads pon amplifitgar las provas da controlla.

## Enquistas tematicas

---



Las enquistas tematicas vegnan medemamain realisadas en furma da provas da controlla. Cun las statisticas da questas enquistas èsi pussaivel d'approfondar las infurmaziuns da l'enquista da structura. Ils resultats definitivs èn disponibels in onn suenter las enquistas.

Las caracteristicas da las enquistas tematicas:

- prova da controlla telefonica tar 10'000 fin max. 40'000 persunas;
- in'enquista tematica ad onn;
- ils chantuns e las citads pon amplifitgar las provas da controlla;

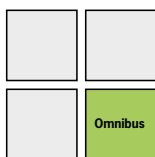
- ils temas sa repetan mintga tschintg onns;
- infurmaziuns specificas sin nivel naziunal e davart las regiuns grondas.

Survista da las enquistas tematicas:

- 2010: mobilitad e traffic
- 2011: scolaziun e perfecziunament
- 2012: sanadad
- 2013: famiglias e generaziuns
- 2014: lingua, religiun e cultura
- 2015: mobilitad e traffic

## Omnibus

---



Enquistas Omnibus èn enquistas davart plirs temas che furneschan a moda speditiva respostas a dumondas politicas u scientificas actualas. Ils resultats èn disponibels var sis mais suenter l'enquista. En il center da l'Omnibus 2010 stattan ils suandants temas: l'access a l'internet, l'utilisaziun e la segirezza da quel, sco er il commerzi electronic.

Las caracteristicas da l'Omnibus:

- provas da controlla telefonicas tar 3000 persunas;
- mintg'onn almain in'enquista Omnibus;
- tschernha flexibla dals temas tut tenor basegn;
- infurmaziuns specificas sin nivel svizzer.

## Co statti cun la protecziun da datas?

---

La protecziun da datas e la segirezza da quellas èn per nus d'impurtanza centrala. Ellas vegnan garantidas tras la lescha federala da statistica e la lescha davart la protecziun da datas.

- tut las indicaziuns vegnan tractadas a moda strictamain confidentiala;
- ils nums e las adressas, sco er ils documents d'enquista emplenids, vegnan destruids suenter la fasa d'enquista;
- las datas vegnan utilizadas unicamain per las incumbensas statisticas fixadas en la lescha;

- ils resultats publicgads na laschan trair naginas conclusiuns davart las relaziuns persunalas da singulas chasadas e persunas;
- las collavuraturas ed ils collavuratur da l'UST e dals instituts d'enquista participads suttastattan al secret statistic.

## Curta resumaziun:

### La nova dumbraziun dal pievel...

---

- reducescha la chargia da las vischnancas, dals chantuns e da la populaziun;
- garantiscecha la cumplaina protecziun da datas;
- garantiscecha la producziun da statisticas tematicamain pli vastas e pli actualas davart la structura ed il svilup da la populaziun;
- gida a prender decisiuns speditivas e fundadas en la politica e l'economia;
- spargna en tut var 100 milliuns francs visavi la dumbraziun dal pievel tradiziunala;
- publicgescha ils resultats a moda sperta e regulara.

---

#### Ulteriuras infurmaziuns davart il tema:

**Internet:** [www.volkszählung.ch](http://www.volkszählung.ch)

**Numer d'empustaziun:** 1142-1001

**Grafica sin il frontispizi:** UST; concept: Netthoewel & Gaberthüel, Bienna; foto: © Chanzlia federala – Béatrice Devènes, Dominic Büttner